World Languages in Maine Summer Institute
A Standards-Based Instruction and Assessment Initiative

The initiative is a collaborative effort of the Maine Department of Education, the Foreign Language Association of Maine (FLAME), and the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). Phase IV of this initiative involves the 2015 World Languages in Maine Summer Institute, June 24-27 at the University of Maine Farmington. Current world language teachers are invited to register as regular participants at the Institute, and current world language teachers in Maine are invited to apply as either regular participants or to receive training as part of the regional Teacher Leader network.

Summer Institute Details:
- June 24 – 27 (1:00 - 5:00 p.m. on 6/24, 9:00 a.m. - 5:00 p.m. on 6/25 – 6/26)
- June 27 for Teacher Leaders only
- University of Maine Farmington
- Commuter and Resident options
- Lodging in suites comprising singles or doubles (without A/C)

The all-inclusive fee for a commuter participant is $285. This includes all instructional presentations and discussions, as well as lunch and morning and afternoon snacks.

The all-inclusive fee for a resident participant is $355. This includes all of the above (under commuter participant's fee) as well as breakfast and lodging on June 24 and 25.

If a Maine teacher does not hold FLAME membership for 2015, there is an additional fee of $35. There is no additional fee for non-Maine teachers.

Registration is due by May 25. Purchase orders cannot be accepted. Payment must be in the form of a check made payable to the Foreign Language Association of Maine. Registrations will be accepted on a first come, first served basis until maximum capacity is reached. Priority may be given to participants who have never attended a Summer Institute or who teach in underrepresented regions of Maine. More details and registration forms can be found on our FLAME website at: http://www.maineforeignlanguage.org/summer-institute.html.

Checks made payable to FLAME should be mailed to Marty Brooks:
Marty Brooks
2552 W. River Road
Sidney, ME 04330

Registration applications should be emailed or mailed to Jay Ketner:
Jay Ketner
Maine Department of Education
23 State House Station Augusta, ME 04333
jay.ketner@maine.gov

Foreign Language Association of Maine http://www.maineforeignlanguage.org/
University of Maine - Orono
http://umaine.edu/mlandc/summer-2015/

FRE 490 (20822) Advanced Topics in French / FRE 598 (20821) Projects in French II
French Culture Through Film, Instructor: Nancy Erickson, Ph.D.
Summer 2015 Web Course, June 30 – July 30 (3 credits)

In this course, we will examine how education, war, colonization and immigration have
transformed and continue to transform France, particularly in the light of the recent Charlie
Hebdo events. Specific readings as well as viewing and discussion of films such as La
Bataille d'Alger (Pontecorvo), La Haine (Kassovitz), La Journée de la jupe (Lilienfeld), Entre
les murs (Cantet), Inch'Allah Dimanche (Benguigui), Eden à l’ouest (Costa-Grava), Welcome
(Lioret) or Paris mon paradis (Yameogo) will help us to understand questions surrounding
identity and society – tolerance or inclusion, isolation or exclusion. In French.

SPA 490 (20598) Topics and Individual Authors in Spanish / SPA 598 (20599) Projects
in Spanish II: Swindlers, Grifters & Pickpockets: The Art of Conning in Latin America
and Spain, Instructor: Marisela Funes, Ph.D.
July 6 – 10, MTWThF 8:00 a.m. – 5:00 p.m.; 3 week follow-up via Blackboard

In this course we will focus on the con artist in the Hispanic imaginary. Within a broad
landscape of corruption, lawlessness and one-upmanship, the con artist is counterintuitively
portrayed as an object of envy, something that everyone aspires to but does not possess the
expertise. He or she is always one step ahead of the law, an everyday superhero: swindling
is a job like any other, which requires training, discipline and skill. Beginning with Spanish
picaresque novels we will explore how one must live by one’s wits in a corrupt society in
literature and film. We will discuss backdrop issues of petty, white collar and violent crime in
Latin America and Spain, political systems and civic participation, and terrorism. In Spanish.

MLC 466 (20477) / MLC 566 (20476) The Teaching of Modern Languages
Instructor: Andrea Mercado
June 22 – 26, MTWThF 8:30 a.m. – 4:30 p.m., 4 week follow-up via distance technology

Includes analysis of current trends and methods, application of language learning principles in
classroom procedures, theory and practice of language methodologies at different learning
levels, use of technologies such as video and computers in the instructional process. For
students seeking certification in foreign language teaching.
INS 277 (24488) Topics in International Studies / FRE 277H (24491) Topics in French Reading History Through African Film, Instructor: André Siamundele, Ph.D. Summer 2015 Web Course, June 29 - July 31 (4 credits)

A study of contemporary Africa as well as a re-examination of History through Africans’ lens in terms of images, representations and cinematographic techniques. Particular attention will be given to issues such as immigration, cultural hybridity, race, the struggle between modernity and tradition. Class discussions will focus on challenges facing Africa in the post-colonial/globalization era. Assignments for this course include film viewings, online group discussion, short papers, discussion questions, and a final project. Three movies from three different parts of Africa will be the focus of this course: Days of Glory, directed by Rachid Bouchareb (Algeria), Moolaade, directed by Ousmane Sembene (Senegal), and Tsotsi, directed by Gavin Hood (South Africa). Some issues to be examined in the course are women's roles in a barbaric tradition, post-apartheid South Africa, and why the contribution of African soldiers to the liberation of France remains an untold story.

Professor Siamundele, Yale PhD, comes to UMF with a vast academic experience in Francophone and African Studies. Originally from the Congo, he has directed a program in Dakar, Senegal, for many years.

New England Chinese Language Teacher Network (NECLTN) Seminar https://www.umb.edu/academics/caps/centers/cpc/teachers-network

The Spring NECLTN Seminar will be a full-day workshop with education professor and national teacher trainer, Jenifer Eddy, PhD. Jennifer Eddy has worked in various capacities with World Language Education for over 25 years and is on the task force and Editorial Board of STARTALK at the National Foreign Language Center. This spring the NECLTN seminar will focus on Language Assessment Design for Performance.

The seminar will be held at UMASS Boston on Saturday, June 13th from 9:00 a.m. - 3:30pm.

Participants must enroll by Monday, June 1 at 12pm to complete needs surveys in advance of the seminar. The fee is $25. There will be limited seating, and the content will best serve public school teachers who are required to meet the National standards at their jobs. The seminar workshop with Dr. Eddy will be in English.
On Friday, April 10, 2015 the Department of Modern Languages and Classics at the University of Maine received 80 high school students and teachers from the Penobscot Valley Region for the third annual World Languages Day. The students from French and Spanish levels 4, 5 and AP participated in an immersion event. The participating high schools were: Bangor, Brewer, John Bapst Memorial, Foxcroft Academy, Hermon and Messalonskee.

The activities included a human scavenger hunt, a food competition, a campus scavenger hunt, bag skits, poetry recitation, music and dance from Quebec and Latin America, singing and finally, the Culture Bowl.

World Languages Day was fun and a learning experience in which students, teachers, UM faculty, UM French and Spanish advanced students and volunteers all participated.

The event was sponsored by the University of Maine's Department of Modern Languages and Classics, the Canadian-American Center, the Maine Humanities Center, and the Foreign Language Association of Maine.
FLAME AWARDS 2015

Student Recognition Award 2015

Sam Kenney

Sam has made a lasting impression at Bangor High School through his consistent curiosity, awesome abilities and service to others. Awarded the French Language Award as a freshman, sophomore and junior, he has demonstrated a natural gift for language learning. Among other programs, Sam enriched his summers by studying French and Spanish in order to accelerate his learning. This allowed him to complete French 3 Honors, French 4 Honors and AP French Language and Culture, as well as Spanish 2 and Spanish 4 Honors, before his senior year. As a senior, Sam pursued an independent study in French (scoring a 690 on the SAT II French exam) while taking AP Spanish Language and Culture. Academics aside, Sam is a role model for school and community involvement. He serves as president and vice president of the French Club and Spanish Club respectively. He is a member of both Key Club and National Honor Society, and has also coached youth soccer, volunteered at the library and tutored students in French. Sam’s career goal is to use his language skills to become a doctor with “Doctors Without Borders.” Congratulations, Sam, and best of luck to you in your future endeavors.

Richard Williamson Award for Leadership 2015

Chelsea Ray

In addition to teaching various courses and publishing numerous professional articles over the course of her career, Chelsea has presented at over 25 conferences and is a member of 10 professional and community organizations. Scholarship and service are of utmost importance to her, having hosted 27 different campus and community special events as well as receiving 12 unique grants and fellowships for continuing research. In Maine, she is responsible for restructuring the French language curriculum at UMA and has increased contact hours, academic support and enrollment for the French program. As a result of her hard work and dedication to language instruction, UMA now offers a French minor. Students have opportunities to learn about Franco-American community in New England, to study abroad with short-term full immersion programs and to continue their studies in French literature via independent study. Finally, she is one of the key creators of the after-school program at UMA, the Maine French Heritage Language Program. This program has not only allowed her the opportunity to train new teachers within language classrooms, but has also encouraged her to grow as a teacher and scholar by applying her experiences and learning to her own classes at UMA. Congratulations, Chelsea, and thank you for keeping the flame of World Languages alive with your passion and dedication.
Teacher of the Year 2015

Skip Crosby

A Spanish teacher at Poland Regional High School, Skip has left an indelible mark on his students and colleagues through his skillful instruction as well as his passionate and caring nature. He has been actively involved in various school committees over the past 16 years and his hard work and dedication have shaped numerous programs. Most recently, his facilitation of senior advisors and implementation of a junior career portfolio have guided his school’s advisory Roundtable teams. His expertise in Comprehensible Input allowed him to co-develop and implement a curriculum based on this model, which led to a dramatic increase in student success and continued support of a 2-year Foreign Language requirement for graduation. Skip’s energy and devotion to his craft are palpable, encouraging both new and veteran teachers of all content areas to seek out his advice and ideas to improve their own instruction. With great humility, he shares what he has learned with others by hosting TCI workshops, presenting in other states and welcoming teachers from other schools into his classroom. Señor Crosby has gained the respect of his students for his consistent desire to improve his teaching and willingness to try new methods in the classroom. He often seeks student feedback and adapts his lessons to best serve their needs, whether offering alternative assessments or clarification. Skip’s focus on broadening students’ cultural understanding while developing their communication skills is most impressive. He goes above and beyond by organizing exchange trips between Poland High School and a sister school in Costa Rica, as well as accompanying students on more recent trips to Guatemala to serve others through the non-profit organization, Safe Passage. Congratulations, Skip, and thank you for being such a great role model for our profession.

---

FLAME Electronic Membership Form

Thank you to those of you who completed our Google form on laptops at our conference registration. We still need many more members to do so in order to have an updated database, making communication more efficient for us. For those who have already completed AND those who complete the form by June 15th, your name will be entered into our raffle to win one of the prizes listed below.

FLAME Tote Bag
FLAME 2016 Membership
2016 Dinner and Keynote (THU)
2016 Conference Registration (FRI)

Electronic Newsletter

In order to save costs and become more environmentally friendly, we are transitioning to e-newsletters, sent to your school email or personal email address. If you would prefer to receive a paper copy sent to your home or school, you may select this option on our electronic membership form (see link below).

Link to Membership Form
http://goo.gl/forms/HrEBXjjTju
New English Immersion Option at Penobscot School in Rockland

Do you know someone who would like to improve their English? Perhaps a summer visitor? Beginning this summer, Penobscot School partners with Creative Communications Consulting Group to offer a second option for intensive English language learning.

Communication for Business provides preparation for students who require the skills necessary to conduct business in English including interviewing, delivering presentations and coordinating meetings. TOEIC/BULATS preparation is also available. As with the school’s traditional program, Everyday Conversation and Culture, this option includes excursions, time in the community and housing with local residents.

For more information, please visit http://www.penobscot.us/english-2015.php or contact the school by email english@penobscot.us or phone (207) 594-1084.
Penobscot School Renovations Underway

Interior construction has begun at Penobscot School, a nonprofit center for language learning and international exchange located in Rockland. The school hosts dozens of cooking classes, cultural celebrations, and language lunches every year, and this renovation – the first since 1986 – will provide a safe, efficient, expanded space for programs that enhance language learning through culinary activity. The redesigned kitchen will include new cabinetry and appliances, increased space for food preparation, expanded storage. The heating system and an adjacent bathroom will also be updated and relocated to better meet building and ADA codes.

More information about the school’s programming and Kitchen Campaign are available at www.penobscot.us or by calling 594-1084.
Le français dans le bois 2015

Contact: Julia Schulz, Coordinator: julias@languagerevival.com

Announcing Penobscot School's sixth-annual French immersion weekend, Le français dans le bois, set for September 25 - 27, 2015 at Tanglewood 4-H Camp and Learning Center, in Lincolnville, Maine.

This is an immersion experience for intermediate- to advanced-level high school and college students, French teachers, and interested adults who are seeking the challenge of a 100% French-speaking environment. The prerequisite is two years of high school French study or the equivalent.

Singing, sports, theatre, cooking, dance, nature walks, and presentations on la Francophonie are all part of the mix of "hands-on" activities planned for the weekend. Among the traditional favorites are pétanque (French lawn-bowling), interactive performances by guest artists, puppet shows, and making and enjoying fresh croissants.

Running from 5 pm Friday to 11 am Sunday at the beautiful and rustic woods camp in Lincolnville, Maine, tuition is $115 for full-time students and $155 for adults for the weekend, including basic cabin accommodations, meals prepared and shared together, and all instruction and materials. Teachers will receive 2 CEUs.

Scholarships for Maine high school students and French teachers are available!

Please contact Prof. Chelsea Ray for more information:
chelsea.d.ray@maine.edu

The retreat is sponsored by Penobscot School with French at UMA, UMaine-Orono Modern Languages Department, and the Maine Chapter of the American Association of Teachers of French.


For more information, please contact: Joan LeMole, Executive Director, Penobscot School, 28 Gay Street, Rockland, ME 04841; (207) 594-1084 or 1-855-344-0414; joan.penobscotschool@gmail.com